

AUGURI DEL SANTO PADRE NELLE VARIE LINGUE
(Domenica di Pasqua, 8 Aprile 2007)

A quanti mi ascoltano, rivolgo un cordiale augurio nelle diverse espressioni linguistiche:

italiano

Buona Pasqua a voi, uomini e donne di Roma e d'Italia!
Il messaggio di speranza, di fraternità e di pace, che ogni anno in questo Giorno santo si rinnova con vigore, giunga agli abitanti dell'amata Nazione italiana, e rechi, soprattutto alle famiglie, la gioia e la serenità del Signore risorto.

francese

Le Christ est ressuscité. Sainte fête de Pâques ! Que pour vous ce mystère soit source de bonheur et de paix profonde.

inglese

May the grace and joy of the Risen Christ be with you all.

tedesco

Euch allen ein gesegnetes und frohes Osterfest! Der Friede und die Freude des auferstandenen Herrn sei mit Euch.

spagnolo

Os deseo a todos una buena y feliz fiesta de Pascua, con la paz y la alegría, la esperanza y el amor de Jesucristo Resucitado.

portoghese

Uma Páscoa feliz com Cristo Ressuscitado.

neerlandese

Zalig Pasen!

Ik wil mijn hartelijke dank tot uitdrukking brengen voor de fraaie bloemen uit Nederland voor de Paasmis op het Sint Pietersplein.

[Buona Pasqua! Desidero esprimere la mia viva gratitudine per i bei fiori, provenienti dai Paesi Bassi, che adornano la Piazza S. Pietro in occasione della Santa Messa di Pasqua.]

lussemburghese

Frou a geseent Oushteren.

greco

Χριστός ἀνέστη

albanese

Për shumë wjet Pashkët.

romeno

Cristos a înviat.

ungherese

Krisztus feltamadott.

polacco

Chrystus zmartwychwstał.

ceco

Kristus vstal z mrtvých.

slovacco

Radostné veľkonočné sviatky.

croato

Sretan Uskrs!

sloveno

Blagoslovljene velikonočne praznike.

serbo

Христос васкрсе!

serbo-lusazio

Chrystus z mortwych stanył.

bulgaro

Христос възкресе

macedone

Христос Воскресна.

bielorusso

Christos uvaskrós.

russo

Христос Воскресе.

mongolo

ХРИСТИЙН ДАХИН АМИЛА-
ЛЫН БАЯРЫН МЗНД ХУРГЗЕ!

ucraino

Христос Воскрес.

lituano

Linksmų Šventų Velykų.

lettone

Priecīgas lieldienas.

estone

Kristus on surnuist üles tyusnud.

svedese

Glad Påsk.

finlandese

Siunattua Pääsiäistä

irlandese

Beannacht na Cāsga dhuibh go léir.

romanès

Lachi Patrači.

maltese

L-Ghid it-tajjeb.

georgiano

დავით აღმაშენებლის
გაბრძნაობის დღესასწაულს
გილოცობთ.

turco

Paskalya bayramini kutlarim.

arabo

السيح قام حيا قام

etiopico-eritreo

ተሰባስቤ ለደብዳቤ

ebraico

ברכות לך ה' פסח

aramaico

ܩܘܪܒܢܐ ܕܥܘܠܡܐ
ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ

armeno

Երկու հոգիներով և մեկ սրտով

suahili

Heri na baraka zangu kwa sikukuu ja Pasaka kwenu wote.

kirundi e kinyarwanda

Pasika Nziza, mwese.

malgascio

Arahaba Tratry Ny Paka.

hindi

पास्का के शुभ कामनाएं

tamil

கிறிஸ்து உயிர்ப்பு நாளில் உங்கள்
எல்லோருக்கும் என் வாழ்த்துக்கள்!

malayalam

ഉയിർപ്പു തിരുനാളിൽ എല്ലാവരും
പുറമെമുഖമാല മംഗളങ്ങൾ

bengalese

শুভ খ্রীস্ট আরাধনা

birmano

မင်္ဂလာရှိသောပါစကားပွဲတော်ဖြစ်ပါစေ။

urdu

عیدِ پیامت الہی مبارک ہو

cinese

復活節快樂

giapponese

この復活祭おめでとうございます。

coreano

부활을 축하합니다.

vietnamita

Mù'ng lé phuc sinh.

singalese

ශ්‍රී ලංකා වසි
වබව ආලෝමය!

thailandese

สุขสันต์วันปัสก้า
แด่พี่น้องไทยทุกคน.

indonesiano

Selamat Paskah.

camboqiano

ស្រីស្រី បុណ្យ បុណ្យ
ស្រី ស្រី

filippino

Maligayang pagkabuhay ni Kristo.

maori

Nga mihi o te Aranga ki a koutou.

samoano

Ia manuia le Efeta.

esperanto

Felician Paskon en Kristo resurektinta.

latino

Dominus meus et Deus meus!